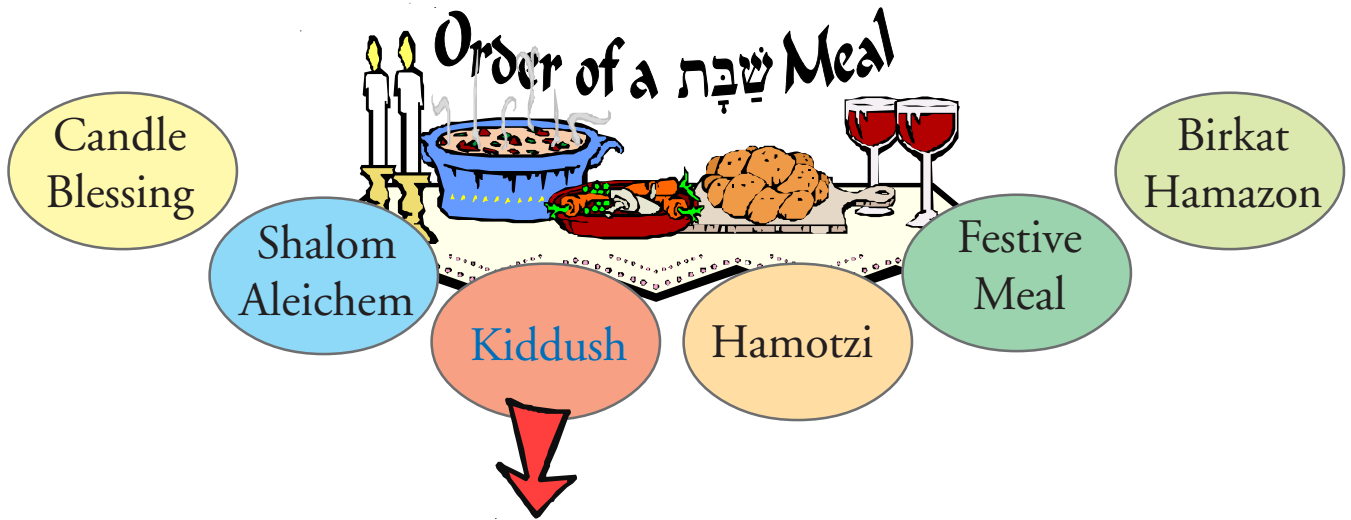


קדוש



The root for the word **קדוש** is **קדש**, to sanctify or to set apart. As Shabbat begins, we sanctify it with the **קדוש**. The **קדוש** includes the blessing over wine and the blessing which follows it, up to the words, **מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבָּת**, "who sanctifies the Shabbat." **קדוש** is a prayer for the home, to be recited at the Shabbat table at the beginning of the festive meal. Wine for the **קדוש** is the symbol of our joy. If wine or grape juice are not available, though, it is even permitted to say **קדוש** over challah.

In earlier times, the synagogue was a place where travelers would spend the night. The **קדוש** was then recited in the synagogue at the end of the Friday night service, so that these travelers could share in the joy of **קדוש** before retiring to their rooms. This custom continues today.

קדוש



וְשַׁבַּת קִדְשׁוֹ
And the holy
Shabbat



וּבְרָצוֹן
and with favor

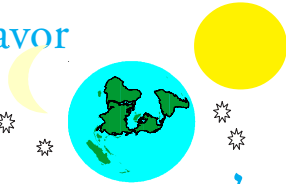
וּבְרָצוֹן
and with favor



בְּאַהֲבָה
with love

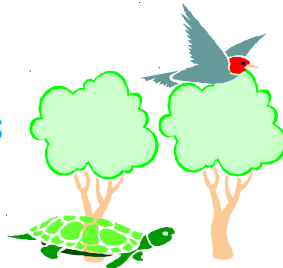
בְּאַהֲבָה
with love

וְשַׁבַּת קִדְשׁוֹ
And the holy
Shabbat

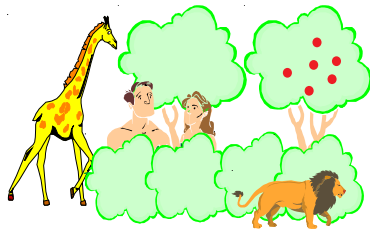


הִנְחִילָנוּ
You have given us
as an inheritance

הִנְחִילָנוּ
You have given us
as an inheritance



וְשַׁבַּת קִדְשׁוֹ בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן הִנְחִילָנוּ



וְשַׁבַּת קִדְשׁוֹ בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן הִנְחִילָנוּ
With love and with favor, You have given us
the holy Shabbat as an inheritance

זְכוֹר

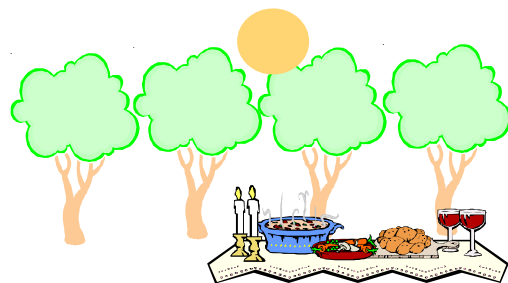
a reminder

זְכוֹר

a reminder

לְמַעֲשֵׂה
of the
works of

לְמַעֲשֵׂה
of the
works of



בְּרֵאשִׁית
creation

בְּרֵאשִׁית
creation

Shabbat is a זָכוֹר, a reminder, of מַעֲשֵׂה בְרֵאשִׁית, the works of Creation. After six days of creation, of work, we follow the model of God and rest. Shabbat is also זָכוֹר, a reminder, of the Exodus from Egypt. Only with freedom comes the luxury to cease from work, to have the time to celebrate and to sanctify.



בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, בּוֹרֵא פְרֵי הַגֶּפֶן.

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְרָצָה בָּנוּ, וְשִׁבַּת קִדְּשׁוֹ בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן הַנְּחִילָנוּ, זָכוֹר לְמַעֲשֵׂה בְרֵאשִׁית. כִּי הוּא יוֹם תְּחִילָה לְמִקְרָאֵי קִדְּשׁ, זָכוֹר לְיִצְיַאת מִצְרַיִם. כִּי בָנוּ בְּחֵרֶת וְאוֹתָנוּ קִדְּשָׁתָּ מִכָּל הָעַמִּים, וְשִׁבַּת קִדְּשְׁךָ בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן הַנְּחַלְתָּנוּ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבָּת.

Praised are You, Adonai our God, Ruler of the universe, who creates the fruit of the vine.



Praised are You, Adonai our God, Ruler of the Universe, who has sanctified us with Your commandments, and favored us. With love and with favor, You have given us the holy Shabbat as an inheritance, a reminder of the works of creation. For this is the first of the sacred assemblies, a reminder of the exodus from Egypt. You have chosen us and sanctified us among all peoples, and Your holy Shabbat, with love and with favor, You have given us as a heritage. Praised are You, Adonai, who sanctifies the Shabbat.

וְשַׁבַּת קֹדֶשׁ

Key Phrase

וְשַׁבַּת קֹדֶשׁ בְּאַהֲבָה וּבְרַצוֹן הִנַּחֵלְנוּ, זְכוֹרֹן לְמַעֲשֵׂה בְרֵאשִׁית
with love and with favor, You have given us the holy Shabbat
as an inheritance, a reminder of the works of creation

Key Words



בְּ... בְּ...	with, in
וְ... וְ...	and
לְ... לְ...	to, of
קֹדֶשׁ	holy, set apart (root)
קֹדֶשׁוֹ	*the holy
קִדּוּשׁ	sanctification
זָכוֹר	remember (root)
זְכוֹרוֹן	reminder
אַהֲבָה	love
בְּרֵאשִׁית	creation ("In the beginning")
הִנַּחֵלְנוּ	You have given us as an inheritance
מַעֲשֵׂה	the works of
רַצוֹן	favor

בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן

We sanctify, קִדְּשׁ, the Shabbat, as a reminder, זָכַר, of creation and as a reminder, זָכַר, of the Exodus from Egypt. Study the key words and phrase. Try to זָכַר them. Then translate into English below.

_____ קִדְּשׁ _____ קִדְּשׁ _____ קִדְּשׁ
 _____ שַׁבָּת _____ וְשַׁבָּת _____ וְשַׁבָּת
 _____ וְשַׁבָּת קִדְּשׁ _____



_____ רָצוֹן _____ וְ _____ בְּ _____ וּבְרָצוֹן
 _____ אַהֲבָה _____ בְּאַהֲבָה _____
 _____ בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן _____
 _____ וְשַׁבָּת קִדְּשׁ בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן _____

_____ הַנְּחִילָנוּ
 _____ וְשַׁבָּת קִדְּשׁ בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן הַנְּחִילָנוּ _____



_____ זָכַר _____ זָכַר
 _____ מַעֲשֵׂה _____ בְּרָאשִׁית
 _____ מַעֲשֵׂה בְּרָאשִׁית _____
 _____ לְ _____ לְמַעֲשֵׂה _____ זָכַר _____

_____ זָכַר לְמַעֲשֵׂה בְּרָאשִׁית _____

הנחילנו

1. Translate the colored phrases next to the same-color Kiddush cups.
2. Practice reading קדוש with a partner until each line is smooth.
3. Class reading game: To the right of the first three lines of קדוש are the letters of the root for "sanctify." The root for "remember" is to the right of the last three lines. Your teacher will read a word from קדוש. The first student to find the word and call out the root letter that begins the line, gets to read the line then call out another word.



בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, בּוֹרֵא פְּרֵי הַגָּפֶן.



בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצּוֹתָיו

ק



וְרָצָה בָּנוּ, וְשָׁבַת קִדְּשׁוֹ בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן הַנְּחִילָנוּ,

ד



זְכוֹרוֹן לְמַעֲשֵׂה בְּרֵאשִׁית. כִּי הוּא יוֹם תְּחִילָה לְמִקְרָאֵי

ש



קִדְּשׁ, זְכוֹר לִיציאת מצרים. כִּי בָנוּ בְּחַרְתָּ וְאוֹתָנוּ קִדְּשָׁתָּ

ז



מִכָּל הָעַמִּים, וְשָׁבַת קִדְּשָׁךְ בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן הַנְּחִילָתָנוּ.

כ



בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, מִקְדֵּשׁ הַשַּׁבָּת.

ר



זְכוֹר לְמַעֲשֵׂה בְרֵאשִׁית

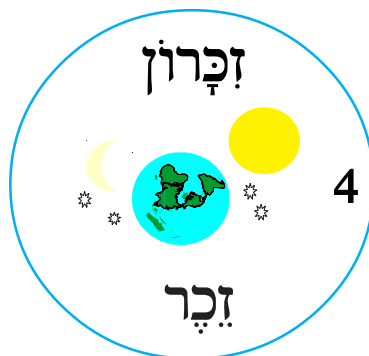
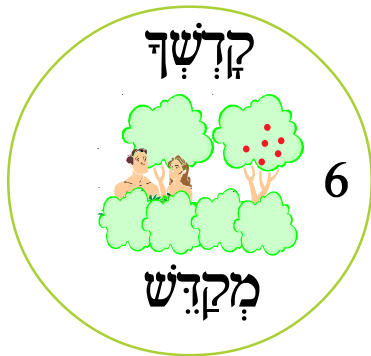
בְּרֵאשִׁית is the first word in the תּוֹרָה. It means, "In the beginning."

Each circle below represents one of the seven days of בְּרֵאשִׁית.

Inside the circles are Hebrew words from the קְדוּשָׁה. Use the English clues to locate each Hebrew word. Write the number of the day which contains that word in the blank next to the English clue.

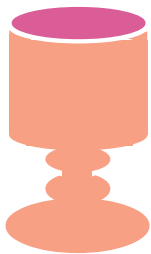


1. favor _____
2. we inherit _____
3. root for holy _____
4. day we sanctify _____
5. the works of _____
6. two words from holy _____
7. name of this prayer _____
8. a reminder _____
9. from same root as 8 _____
10. In the beginning _____
11. not forget (root) _____
12. prefix for "and" _____
13. love _____



Reading Drill

We begin the Friday night קדוש at home with the following lines from the second chapter of Genesis (בְּרֵאשִׁית). We add to this paragraph the last sentence of chapter 1. Many people say the **first four words** silently. The first letters of the second four words spell



the name of God as written in the תּוֹרָה.

1. וַיְהִי עֶרֶב וַיְהִי בֹקֶר
2. יוֹם הַשְּׁשִׁי. וַיִּכְלוּ הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ וְכָל צְבָאָם: וַיִּכַּל
3. אֱלֹהִים בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה, וַיִּשְׁבַּת בַּיּוֹם
4. הַשְּׁבִיעִי מִכָּל מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה: וַיְבָרֶךְ אֱלֹהִים אֶת יוֹם
5. הַשְּׁבִיעִי וַיְקַדְּשׁ אֹתוֹ, כִּי בּוֹ שָׁבַת מְכָל מְלַאכְתּוֹ, אֲשֶׁר
6. בָּרָא אֱלֹהִים לַעֲשׂוֹת:

And it was evening and it was morning, the sixth day. Thus the heavens and the earth were finished, and all their hosts. By the seventh day, God had concluded all the work that was done. Adonai rested on the seventh day from all the work of creation. God blessed the seventh day and sanctified it. For on this day God rested from all the work which God had made.

When you have completed the chapter, and have your קדוש reading lines checked off, your teacher will give you a sticker!

I have mastered the
קדוש